

## Havdalah: Encerramento do Shabat

Segundo a Mishneh Torah de Rambam

Tradução: Sha'ul Bentsion

### A Recitação da Havdalah

A Havdalah deve ser feita ao final do Shabat, antes de se comer, beber ou fazer qualquer obra (melakha), para distinguir entre o Shabat da nova semana. Os elementos utilizados são: uma taça de vinho ou suco puro de uva (aproximadamente 90 ml), uma fragrância e uma chama.

**Importante:** Se a pessoa não recitou a bênção da separação na 'Amidah, antes da Havdalah, deve então recitar "Barukh hamavdil ben qodesh lahol" (Bendito é o que separa o sagrado do mundano) antes do acendimento da chama.

### Bênção do vinho:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Barukh atah Adonay, Eloheinu melekh ha'olam, boré peri haguefen.

*Bendito és Tu, Adonay nosso Elohim, Rei do Universo, Criador do fruto da videira.*

### Bênção da fragrância:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים

Barukh atah Adonay, Eloheinu melekh ha'olam, boré minê vessamim.

*Bendito és Tu, Adonay nosso Elohim, Rei do Universo, Criador de diversas fragrâncias.*

### Bênção da chama:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ

Barukh atah Adonay, Eloheinu melekh ha'olam, boré meoré haesh.

*Bendito és Tu, Adonay nosso Elohim, Rei do Universo, Criador da luminosidade do fogo.*

### Bênção da distinção:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, וּבֵין אֹר לְחַשְׁךָ, וּבֵין  
יִשְׂרָאֵל לְגוֹיִם, וּבֵין יוֹם הַשַּׁבָּת לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ  
לְחֹל

Barukh atah Adonay, Eloheinu melekh ha'olam, hamavdil bën qodesh lahol uvên or lahoshekh uvên yisrael lagoyim uvên yom hashevi'i lesheshet yemê hama'asseh.

Barukh atah Adonay, hamavdil bën qodesh lahol.

*Bendito és Tu, Adonay nosso Elohim, Rei do Universo, que faz separação entre o sagrado e o mundano, e entre luz e trevas, e entre Israel e as nações, e entre o sétimo dia e os seis dias de trabalho. Bendito és Tu, Adonay, que separas o sagrado do mundano.*

Esta compilação é extraída da Mishneh Torah - Sefer Zemanim - Hilkhot Shabat 29, e atende rigorosa e exclusivamente à halakha judaica.